



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

No. 07 - 2014

Date: 31.12.2014

*Vi går mot årets slutt
og i tradisjon gir vi her en oppsummering på noe av det som er skjedd gjennom året.
We go towards the end of the year
and in tradition we here give you a summary of some of the tasks during the year.*



ADVISORY COUNCIL / STYRE 2014 har bestått av følgende:

- Hovedmedlem/Leder / Chairman: **Sonja Svindal Granås** (Chale 27) – i AC fra 2010
- Hovedmedlem / Headmember: **Marit Granheim** (Apt D 11) – i AC fra 2012
- Støttemedlem / Submember: **Henrik Stensby** (Chale 22 / Apt D 01) – i AC fra 2013
- Støttemedlem / Submember: **Morten Dahle** (Apt E 12) – i AC fra 2014

- Adm.ledelse har vært / Adm.management have been: **B&M Administração** - fra 2010
- Sindico: **Paulo Roberto Bressiani** - fra 2010
- Sub Sindico: **Daniel Bressiani Munhoz** - fra 2010

Henrik og Morten går nå ut av styret, da de har sine boenheter for salg. **Vi takker de for innsatsen** og gleder oss over at Henrik har sagt seg villig til å fortsatt bistå oss på web-sidene. Marit og Sonja har sagt seg villig til fortsettelse.

Henrik and Morten quit in the board, since they have their units for sale. **A big thanks to both of them** and we are very happy for that Henrik has agreed to continue to assist us on the web pages. Marit and Sonja has agreed to continue.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

Recanto Zumbi regler



ble vedtatt på forrige Generalforsamling. Disse reglene skal finnes i hver enhet, på inngangsporten og ved bassenget. Håper alle bidrar til å følge disse og ta sitt ansvar. De som leier ut sine enheter, må besørge at leietakere er godt kjent med disse reglene.

Recanto Zumbi rules

was approved at the previous General Assembly. These rules are placed in each unit, with the gate and the pool. Hope that everyone follows these and take their responsibilities. Those who rent out their units, must ensure that the rentals are familiar with these rules.

Restaurant Praia de Zumbi / Namaste Praia DE Zumbi

med nye drivere... igjen.

Etter mange års fravær, kom **Tony** med familie tilbake til Recanto for å drive restauranten. Men dessverre ble det kortvarig og i mars forlot de igjen stedet.

Midt i året fikk vi gleden av å få en ny flott familie til å drifte restauranten:

Fabiane og Fabio Borges. Ekteparet med sine 3 barn og med hjelp av Fabianes søster **Tatiane** satte de raskt sitt særpreg på stedet med god mat, planter, farger og pynt – og nytt navn på restauranten; "**Namaste Praia DE Zumbi**". De tilbyr **velkomst matpakke**, ved bestilling på skjema som ligger på Recanto's web.sider (under eier login) og er sendt pr mail.

Facebook:

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100005231028328&fref=ts>



After several years of absence, **Tony** with family came back to Recanto and run the restaurant. But unfortunately it was short time and in March they left again.

In the middle of the year we had the pleasure of getting a new great family to run the restaurant: **Fabiane and Fabio Borges**. The couple with their 3 children and with help of Fabianes sister **Tatiane** they make the place even nicer with good food, plants, colors and decorations - and renamed the restaurant; "**Namaste Praia DE Zumbi**". They offer **welcome packed** when booking on form located on

Recanto's web.sider (under owner/EIER login) and have been send by mail.





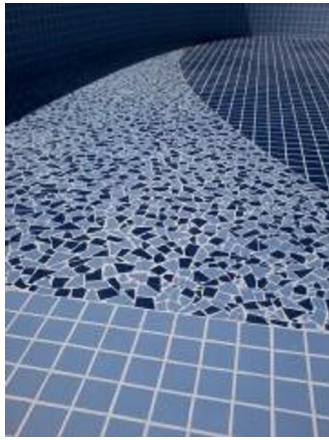
RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

BASSENGOPPGRADERING – nye bassengfliser, oppgradert rensesfunksjon, ny treplattning og skiftet noen sprekte fliser på «soldekk»



I april ble bassenget tappet ned og det ble gjennomført full utskifting av fliser. Vi har også oppgradert rensesfunksjon med bl.a sandfilter, filterhode og kontrollventiler i tillegg til

ren refresh. Rensingen fungerer som nytt nå sies det. Vi har klaget på flisefugene, som skal utbedres etter høysesong.

Noen av flisene på «soldekk» har sprukket. De fikk kun tak i 100 stk og da av en lysere farge og skiftet en del. Er på jakt etter flere fliser i korrekt farge for dette.



Neste år vil gulvet vokses og da vil det ikke bli så stor forskjell på fargen og gulvet vil bli flottere.

POOL UPGRADING – new pool tiles, upgraded cleaning function, new wooden deck and changed some sprightly tiles at "sundeck"

In April, the pool was drained and full replacement of tiles was done. We have also upgraded the cleaning function with sand filter, filterhead and controlvalves in addition to generally refresh. The cleaning works like new they say. We have placed a claim on tile joints, which shall be repaired after peak season.

Some of the tiles at the "sundeck" has cracked. They only got hold of 100 tiles of a lighter color and changed a lot. We are looking for more tiles in correct color for this.

Next year the tilesfloor will be waxed and then there will not be so much difference between the colors and the floor with looks nicer.





RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

NY FLYPLASS åpnet i Natal: Aeroporto Internacional de Natal – São Gonçalo do Amarante

I mai 2014 åpnet endelig den nye flyplassen i Natal, før verdensmesterskapet i fotball startet. Større og mere effektiv enn den forrige i et fantastisk byggverk.

Og det beste: Vi kommer derfra til Recanto på 45/50 minutter!!!



Vi håper allikevel på noe utvikling, slik at det forhåpentligvis kommer noen

restauranter og butikker der, da pt. var det kun denne lille kiosken med kaffe og «pão de queijo» med under 20 sitteplasser og se.



NEW AIRPORT opened in Natal: Aeroporto Internacional de Natal - São Gonçalo do Amarante

In May 2014 finally opened the new airport in Natal, before the World Cup started. Larger and more efficient than the previous one in a fantastic building.

And the best: We're going there to Recanto on 45/50 minutes !!!

We still hope for some development, so that hopefully some restaurants and shops will come, because at moment we could just see one little kiosk with coffee/"pão de queijo" and less than 20 chairs.



«2014 FIFA WORLD CUP»

ble arrangert i Brasil 12. juni – 13. juli på bl.a. ny stadion i Natal.

World cup was arranged in Brazil 12 June - 13 July partly on the new stadion in Natal.





RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

MERE NY JORD OG NYTT GRESS PÅ PLOSS

Når det opprinnelige gresset på Recanto ble lagt, så ble dette gjort på opprinnelig hvit sand. I alle år har dette gresset hatt problemer med å tilegne seg fuktighet og blir stadig brunt. Det er nå lagt på ny jord og nytt gress flere steder.

MORE NEW SOIL AND NEW GRASS

When the original grass on Recanto was installed, was this done in the original white sand. In all years this grass had trouble acquiring moisture and is becoming brown. We have now installed new ground/soil and new grass in several places.



HAGE-/PARKREDSKAP

Gartnerne har hatt kurs / opplæring av en agronom for å bruke riktig type produkter og kjemikalier, samt angående gressproblemet på den nedre delen. 2 nye gresstrimmere er innkjøpt, så vi får håpe de bruker det riktig.

GARDEN TOOLS

The gardeners have been coursing/training of an agronomist engineer in order to use correct type of products and chemicals, and also about the grassproblem at the lower area. 2 new gresstrimmers are purchased, and we hope they will use they the correct way.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

STADIG FJERNING AV UGRESS MELLOM BROSTEIN (Livslang jobb!)

MORE WEEDS BETWEEN THE STONES ARE REMOVED (Lifetime job!)

LAMPER

De store lampene var blitt rustne og stygge. Julio har vasket kuplene, pusset og malt stolpen på de fleste og de fremstår nå kjempeflotte.

LAMPS

The big lamps begin to be rusty and in bad shape. Julio has washed the dome, sanded and painted the post at almost all and they look really great.



DILMA ROUSSEFF GJENVALGT SOM PRESIDENT I BRASIL med 51,52 %



Fortsatt samme parti (Arbeiderparti / PT) og president som fortsetter, til tross for at splittelsen var stor og nesten like mange ønsket Aécio Neves.

DILMA ROUSSEFF RE-ELECTED AS PRESIDENT IN BRASIL with 51,52 %

Still the same political group (PT) and president continue, as well as the country was splitted.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

UGRESS FJERNET OMKRING ELEKTRISKE BOKSER, SAMT I KLOAKK KUMMER

Julio har fikset boksene på hele området, både for ugress, rengjøring og skiftet ut skadede rør etc. Noen av boksene ble flyttet til et bedre sted for enklere tilgang. Da håper vi på at det går en stund til neste gang dette trengs (kloakkummene renses flere gange årlig).



WEEDS REMOVED FROM TANKS WITH ELECTRIC AND SEWAGES

Julio has fixed the boxes in the entire area for weeds, cleaning and replacing damage pipes etc. Some of the boxes were moved to a better place for easier access. Then we hope that it goes some time to next time this is needed (the sewages tanks clean several times a year).



OPPFRIKSNING I PUMPEHUSET OG VAKTBUA INNVEDIG

Det er utført noen småreparasjoner og malt innvendig i pumpehuset (som det i fjor ble installert nye pumper og tanker i), samt i vaktbua.

REFRESH INSIDE THE PUMP HOUSE AND SECURITYHOUSE

We have done some minor repairs and painted inside of the pump house (where we last year installed new pumps and tanks) and in the securityhouse.



SKADEDYRKONTROLL OG BEHANDLING

2 ganger i året (rundt mai og november) foretas kontroll og behandling av skadedyr i samtlige enheter. Er skap/dører tapet eller låst, så vil dette ikke bli kontrollert eller behandlet.

PESTCONTROL AND TREATMENT

2 times a year (around May and November) we do control and treatment of pests in all units. Is cabinets/doors taped or locked, this will not be controlled or treated.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

BRANNSLOKNINGSAPPARATER

Hvert år må brannsløkningsapparatene kontrolleres og godkjennes.

11 apparater ble re-fylt i oktober, mens 17 av de gamle måtte kastes. Kostnader på nye var ikke på planen i år, men siden dette er av sikkerhetsmessige grunner så valgte vi å kjøpe inn og montere opp 17 nye.

FIRE-EXTINGUISHERS

Every year, the fire extinguishers be inspected and approved. 11 was re-filled in October, while 17 of the old we had to throw. Costs at new was not on the schedule this year, but since this is for safety reasons, we decided to purchase and install 17 new.



B & M Administração HAR FLYTTET TIL PONTA NEGRA



Her ser vi fra venstre: Daniel Bressiani, Valdèris Bressiani og Paulo Roberto Bressiani ved det nye kontoret.

De er nå lokalisert i et lite shoppingcenter i Ponta Negra og den nye adressen er: Ponta Negra Center Mall, Rua da Palestina 99 SL-102, Ponta Negra - Natal RN 59092-460.

B & M Administração HAVE MOVED TO PONTA NEGRA

Here we can see from left: Daniel Bressiani, Valdèris Bressiani and Paulo Roberto Bressiani at the new office.

They are now located in a small shoppingcenter in Ponta Negra and the new adress is: Ponta Negra Center Mall, Rua da Palestine 99 SL-102, Ponta Negra - Natal RN 59092-460.



RECANTO NEWS

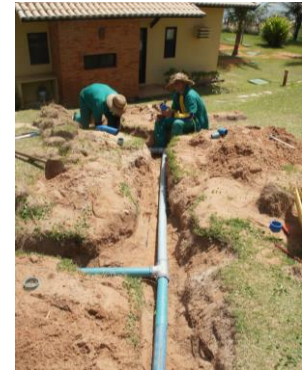
Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

REPARASJON/SKIFTE AV RØR PÅ VANNINGS-ANLEGG på nedre felt

REPAIR/REPLACEMENT OF TUBES at the irrigation system on the lower area



FELLESHUS OG BASSENGHUS NYMALT

og felleshusets spillegleder er vel ivaretatt

PUBLICHOUSE AND POOLHOUSE PAINTED

and the games is keep good



SPYLING / VASKING AV FUGLEMØKK

utføres regelmessig på alle enheter

FLUSHING / WASHING OF BIRD DROPPINGS

are done reguarly at all units



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.



TYNNING AV PALMER, da alle fortjener utsikt

Palmer tynnes regelmessig og noen fjernes helt. Noen erstattes med mindre planter der det passer.



THINNING OF THREES, because everyone deserves view

Threes gets thinned regularly and some completely removed. Some replaced with smaller plants where appropriate.



NYTT GJERDE fra topp og ned til vakthuset

NEW FENCE from top to the guardhouse



EIERSKIFTE PÅ RECANTO skjer innimellom

Og hva skal du som selger (evnt kjøper) gjøre!

Besørg informasjon til Sindico evnt. styreleder om overtakelsesdato, navn, adresse, telefonnummer og e-mail adresse på ny eier.

OWNERCHANGE AT RECANTO happens occasionally

And what you as seller (or buyer) shall do!



Provide information to Sindico or chairman about the takeover date, name, address, phone number and e-mail address on the new owner.



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

ANSATTES JULEGAVER OG DONASJON

De ansatte ønsket ikke julematboksen i år, men heller pengene (500 BRL er avsatt til julegaver).

I tillegg ble det gitt 1.375 BRL i «christmas box donasjon» fra eierne. Tusen takk til de som ga ☺
De ansatte fikk da 312,50 BRL hver i julegave og det setter de pris på (er i størrelsesorden omkring 1/3 mnd.lønn).

Vi er veldig fornøyde med våre ansattes innsats. Parkområdet skjøttes bra og meget bra vedlikehold og renhold.

Her har vi jule- og nyttårshilsen fra de ansatte, f.v. Rosimiro, Edimilson, Julio, Joao Maria og foran Irineide og Anita.

EMPLOYEES CHRISTMAS GIFTS AND DONATION

The staff did not want the christmas food box this year, but rather the money (500 BRL is in the budget for Christmas gifts).

In addition, it was given 1.375 BRL in "Christmas box donation" from the owners. Many thanks to the owners who gave ☺ The employee received then 312.50 BRL each for christmas og they are happy for that (is in size around 1/3 of the monthly salary).

We are very pleased with our employees' efforts. Park area are handled well and very good maintenance and cleaning.

Here we have a christmas- and new year regards from our employees: f.l. Rosimiro, Edimilson, Julio, Joao Maria and in front Irineide and Anita.





RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

GENERALFORSAMLING

Minner om Generalforsamlingen som blir avholdt på **Recanto tirsdag 13. januar 2015 kl. 13.00**. Husk å sende inn stemmeskjema med fullmakt innen den 11. januar til

Bernt Børresen (borrebob@hotmail.com) eller Torbjørn Alseth (tals@online.no)

Noen av sakene som er planlagt for 2015 er:

Oppgradering av hovedinngang og nytt stålgjerde mot stranden.

I bassengområde er tanken å gjøre det stiligere med bytte til brune møbler og solsenger (og bare bruke de hvite i nød). Fortsette utskiftning av sprukne fliser med voksing av gulvet og utbedre fuger i bassenget. Vi har også tanker om å bygge en liten minigolfbane på området, som ikke er inkludert i budsjettet pga at vi satser på rimelig løsning og egne krefter. Vi vil også kjøpe inn flere søppeldunker og se etter en løsning for å redusere fluer etc ved søppel.

Vi har ca 120.000 BRL i bankreserve, som vi kan benytte noe av om nødvendig i investeringer og samtidig opprettholde samme Condo Fee.

AC foreslår igjen å bruke **B&M** som administrasjonsselskap med Sindico Paulo og Sub-Sindico Daniel.

For 2015 så stiller 4 kandidater seg frivillig til en jobb i **Advisory Council / Styret**. Kun en sterk mann har stilt opp og det kan se ut til at det blir endring på 50/50 kjønnsdeling for 2015. Men derimot sterk kvinneandel med en sterk franskmann ☺ som skal hankses med dette.



Chairman: Sonja Svindal Granås – Owner of Chale 27 since 2007 (board from 2010)

47 years – Married with Finn – Live in Fet in Akershus / Norway. Have 2 children 22 and 16 years (where one is adopted from Brasil and one adopted from Guatemala) and have one grandchild 0,5 years. Stay at Recanto around 5 weeks a year (splitted at two times). Working as a projectmanager for development in carbusiness. Have various job- and board experience.



Member: Marit Granheim – Owner of Apt. D 11 since 2006 (board from 2012)

56 years – Cohabiting with Bernt – Live in Kragerø in Telemark / Norway. Have 3 children 38, 35 and 32 years and 5 grandchildren. Stay at Recanto around 2-3 months a year (Jan-March). Have working almost 40 years in the restaurantbusiness and have own business.



Member: Jean Senechal-Chevallier – Owner of Chale 26 since 2012 (New cand.)

50 years - Married with Odette - Live in Grenoble in south of France (Alps). No children. Stay at Recanto for 2 – 3 months a year. Experience in bank, as wealth marketing, adapted for new communication technologies.



Member: Eva Søgnebotten – Owners of Apt C 14 since 2006 (New cand.)

53 years – Married with Rasmus – Live in Stange in Hedmark in Norway. Have 3 children 22, 20 and 15 years. Stays at Recanto normally easter every year.

Working now as a deputy mayor of Stange municipality, is lawyer in the bottom with property related management experience from the Army. Powered business first in law, later leadership development and organizational development since 2000



RECANTO NEWS

Condominium Residencial Recanto Zumbi

www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi i Brasil"

PS You find all the sheets and info at owners login (KUN FOR EIERE) in bottom at the website.

GENERAL ASSEMBLY

We remind about the General Assembly who will be held on Recanto Tuesday 13 January 2015 13.00. Remember to send you votingsheet and proxy within the 11 January to Bernt Børresen (borrebob@hotmail.com) or Torbjørn Alseth (tals@online.no)

Some of the issues that are planned for 2015:

Upgrading the mainentrance and new steel fence towards the beach.

In the pool area we want to make it more stylish with switching to brown furniture and sunbeds (and only use the white in distress). Continue replacement of cracked tiles with waxing the floor and rectify tilegrout in the pool. We also have plans to build a small mini golf on site, which is not included in the budget due to our commitment to affordable solution and own powers. We will also buy several garbage cans and look for a solution to reduce flies etc by garbage.

We have about 120.000 BRL in bank reserve, which we can use some of if necessary for investments while we keep the same Condo Fee.

We propose again to use **B & M management** company with Sindico Paulo and Sub-Sindico Daniel.

For 2015 there are 4 candidates who have agreed to a job in **Advisory Council / Board**. Only one strong man is candidate and then it goes towards a change in 50/50 female / male composition we have tried to have. But however strong woman now with one strong Frenchman ☺ who shall handle this.

See presentation above.



FELIZ ANO NOVO

*Med vennlig hilsen / Best regards
Advisory Council / Styret Recanto Zumbi*

Sonja Svindal Granås, Marit Granheim, Henrik Stensby og Morten Dahle

Ber om forståelse for en del "Google oversettelse", pga for lite kapasitet.
Please be understanding that there have been used some "Google Translation".